



N. 62 Mars-March 2010

LE PRÉSIDENT DE L'UCI ÉLU MEMBRE DU CIO

La date du 12 février a été très importante pour l'UCI et pour toute la grande famille du cyclisme: ce jour-là, à Vancouver, le Président Pat McQuaid a été brillamment élu membre du Comité Olympique International et a ainsi ramené notre sport au cœur du principal mouvement sportif de la planète. Discipline figurant parmi les fondatrices des Jeux Olympiques de l'ère moderne, le cyclisme avait déjà été représenté au sein du CIO par le prédécesseur du Président McQuaid, M. Hein Verbruggen, qui avait occupé cette place de 1996 à 2008, avant d'être nommé membre honoraire. L'élection de M. McQuaid – qui siège aussi à l'ASOIF en tant que Vice-président et au Conseil de Fondation de l'Agence Mondiale Antidopage – constitue un signe de reconnaissance pour la contribution extrêmement significative que le cyclisme a donné au fil des ans au développement des Jeux d'été, notamment sur le plan de la modernisation du programme avec l'inclusion de deux disciplines jeunes comme le mountain bike et le BMX, qui ont rejoint la route et la piste en 1996 et en 2008 respectivement. Avec dix-huit médailles d'or au total, le cyclisme doit certainement être considéré aujourd'hui comme l'un des piliers de la plus grande manifestation sportive du monde, et le fait qu'il ait immédiatement retrouvé sa place parmi les quinze Fédérations Internationales qui ont le privilège de voir leur Président choisi pour devenir membre du CIO démontre que ce sentiment

est largement partagé. M. McQuaid a pour sa part tenu à remercier les membres du CIO qui lui ont accordé leur confiance, et a souligné que «la continuité découlant de mon élection permettra au cyclisme de servir toujours avec dévouement l'idéal olympique. Nous sommes fiers du rôle que notre sport et notre Fédération ont joué et jouent encore dans l'équilibre entre tradition et modernité qui caractérise les Jeux Olympiques». Le Président du CIO, M. Jacques Rogge, s'est dit pour sa part «très heureux que Pat McQuaid rejoigne le CIO. Comme ancien cycliste, Pat connaît extrêmement bien le sport, et il a fait un travail formidable depuis son élection à la tête de l'UCI. Sa contribution a été également déterminante dans le renforcement de la réputation de sa Fédération et le rajeunissement du programme cycliste des Jeux Olympiques. Il amène

une grande expertise et nous nous réjouissons de travailler avec lui dans le futur». Au nom de l'ensemble du mouvement cycliste mondial, Vélo World félicite le Président de l'UCI Pat McQuaid et lui adresse ses meilleurs vœux dans sa nouvelle fonction de membre du CIO.



PHOTO: IORICHARD JULLIART

Friday 12 February turned out to be a very important day for the UCI and indeed the whole family of cycling. On that day in Vancouver, UCI President Pat McQuaid was elected a member of the International Olympic Committee, thus representing our sport at the very heart of the most important sporting

movement in the world. As one of the founding disciplines of the Olympic Games of the modern era, cycling had already been represented within the IOC by Mr Hein Verbruggen – Pat McQuaid's predecessor as UCI President. Mr Verbruggen was an IOC member from 1996 to 2008 before being awarded honorary membership. The election of Pat McQuaid, who also represents ASOIF (Association of Summer Olympic International Federations) as its Vice-President and the Foundation Board of the World Anti-Doping Agency, affords recognition of the extremely significant contribution of cycling over many years to the development of the Summer Games. This is particularly the case with regard to the modernisation of the programme by the inclusion of the two new disciplines of mountain biking and BMX which joined the road and track disciplines in 1996 and 2008 respectively. With 18 gold

medals awarded, cycling can certainly be considered one of the mainstays of the greatest sporting event in the world. The fact that cycling has swiftly regained its place among the 15 International Federations that have the privilege of their President becoming a member of the IOC shows that this is a widely held and shared sentiment. Mr McQuaid thanked the IOC members who have placed their trust in him, and emphasised that "the continuity arising from my election will allow cycling to continue to dedicate itself to serving the Olympic ideals in the best way possible. We are proud of the role that our sport and Federation have played and still play in the balance between tradition and modernity which characterises the Olympic Games." IOC President Jacques Rogge said: "I am very happy to have Pat McQuaid on board the IOC. As a former cyclist, Pat knows the sport inside out and has done a tremendous job since his election at the head of the UCI. He has been instrumental in strengthening the reputation of his Federation and rejuvenating the cycling programme at the Olympic Games. He brings a great expertise and we look forward to working with him in the future." On behalf of the entire cycling movement around the world, Vélo World congratulates the UCI President Pat McQuaid and wishes him the very best for his new role as an IOC member.

UCI PRESIDENT ELECTED IOC MEMBER

JEAN-PIERRE STREBEL CONFIRMÉ

Lors de sa dernière réunion, à Tabor, en République Tchèque, le 29 janvier 2010, le Comité Directeur de l'UCI a décidé de confirmer M. Jean-Pierre Strebél dans ses fonctions de Directeur Général de l'UCI, poste qu'il occupait jusqu'à la fin janvier à titre intérimaire.

Following the last UCI Management Committee meeting held in Tabor, in the Czech Republic on 29 January 2010, it was decided to confirm the appointment of Mr Jean-Pierre Strebél as Director General of the UCI, a position which he held ad interim until the end of January.

JEAN-PIERRE STREBEL CONFIRMED

LE CYCLO-CROSS EN AMÉRIQUE

Pour la première fois en 2013 les Championnats du Monde Cyclo-cross UCI vont se dérouler en Amérique: le Comité Directeur de l'UCI a attribué l'organisation de l'édition 2013 à Louisville, Kentucky, aux Etats-Unis, qui accueillera également les mondiaux Masters en 2012 et 2013.

The UCI Cyclo-cross World Championships will be held in the USA for the first time in 2013. The UCI Management Committee awarded the 2013 event to Louisville, Kentucky, USA. Louisville will also host the UCI Cyclo-Cross Masters World Championships in 2012 and 2013.

CYCLO-CROSS IN THE USA

CYCLISME ET TV: LA RECETTE DU SUCCÈS

Les chiffres TV les plus récents indiquent une tendance réjouissante: les événements UCI permettent à leur diffuseur de battre des records d'audience. Les Championnats du Monde Cyclo-cross de Tabor (30-31 janvier), grande réussite tant d'un point de vue sportif qu'au niveau de l'organisation et qui ont réuni sur place quelque 25'000 supporters ont permis à la chaîne sportive nationale du pays hôte de la manifestation, Ceska Televize, d'enregistrer la meilleure audience de son histoire (près d'un million de téléspectateurs), tandis que la chaîne publique flamande VRT en rassemblait 1,1 millions, ce qui représente une impressionnante part de marché de 72%. On notera qu'en 2009, les Mondiaux de la discipline avaient déjà été l'événement sportif le plus suivi de l'année en Belgique. Du côté de la Coupe du Monde Piste 2009-2010, les chiffres TV sont également excellents: les deux premières manches de la série (Manchester et Melbourne) ont été suivies par un total de presque 17 millions de personnes, soit une progression d'environ +100% par rapport à l'année précédente. Les nombreux contrats de diffusion TV récemment signés confirment la popularité des événements UCI et permettent

d'envisager les saisons à venir avec optimisme. Des contrats portant sur la période 2010-2012 ont été conclus avec les chaînes Eurosport Asia Pacific, SBS (Australie) et ESPN (Brésil). Le premier concerne les Championnats et les Coupes du Monde Route, Piste, Mountain Bike, BMX et Cyclo-cross. Le deuxième est lié aux mêmes événements pour la route, la piste, le mountain bike et le BMX, tandis que le troisième se rapporte aux Championnats et Coupes du Monde Mountain Bike et BMX.

Les Championnats du Monde Piste UCI de Copenhague (24-28 mars) bénéficieront quant à eux d'une couverture TV mondiale. Ils seront en effet diffusés par des chaînes belge (VRT), britanniques (BBC et British Eurosport), danoise (TV2), française (France Télévision), italienne (RAI), néerlandaise (NOS), paneuropéenne (Eurosport International), américaine (Universal Sports), canadienne (CBC), japonaise (NHK), panasiatique (Eurosport Asia-Pacific) et australienne (SBS).

The most recently published TV audience figures have confirmed a pleasing trend: coverage of UCI events can help broadcasters break their viewing records. The UCI Cyclo-cross World Championships in Tabor (30-31 January) were a huge success in sporting and organisational terms with some 25,000 spectators cheering the riders on. The host broadcaster Ceska Televize also recorded the largest TV audience in its history (nearly one million viewers). Coverage by the Flemish public

broadcaster, VRT, attracted 1.1 million viewers, representing an impressive market share of 72%. The 2009 World Championships in the discipline attracted the highest TV audience of the year in Belgium for a sporting event. The TV viewing figures for the 2009-2010 Track Cycling World Cup were also excellent. The first two rounds of the series (Manchester and Melbourne) were watched by a total of nearly 17 million viewers, an increase of almost 100% on the previous year. The many TV broadcast-

ing contracts recently signed confirm the popularity of UCI events and allow the coming seasons to be viewed with optimism. Contracts covering the 2010-2012 period have been signed with the Eurosport Asia Pacific, SBS (Australia) and ESPN (Brazil) channels. The first of these contracts concerns road, track, mountain bike, BMX and cyclo-cross World Championships and World Cup events. The second contract relates to road, track, mountain bike and BMX World Championships and World Cup events, while the third contract concerns mountain bike and BMX World Championships and World Cup events. The UCI Track Cycling World Championships in Copenhagen (24-28 March) will have worldwide TV coverage. The Championships will be broadcast by channels in Belgium (VRT), United Kingdom (BBC and British Eurosport), Denmark (TV2), France (France Télévision), Italy (RAI), the Netherlands (NOS), United States (Universal Sports), Canada (CBC), Japan (NHK), Australia (SBS), as well as on multi-country channels in Europe (Eurosport International) and Asia (Eurosport Asia Pacific).

CYCLING AND TELEVISION: A WINNING TEAM



PHOTO: GRAHAM WATSON

Non seulement le succès des événements majeurs tels que les Championnats du Monde Cyclo-cross UCI de Tabor confirme la grande popularité du cyclisme. En Asie, en Amérique latine et en Afrique – comme ici au Tour du Rwanda – elle se manifeste par la participation et l'enthousiasme du public toujours plus nombreux, qui transforme chaque course en une véritable fête, aussi importante sur le plan social qu'au plan sportif.



PHOTO: UCI

It is not only the success of major events such as the UCI Cyclo-cross World Championships in Tabor that is confirming the great popularity of cycling. The general public's participation and enthusiasm in ever-increasing numbers at events in Asia, Latin America and Africa (the Tour of Rwanda for example) is transforming races into festivals in which the social benefits are on a par with the sporting benefits.

LONDRES: LES JEUX DES HOMMES ET DES FEMMES

Des dix-huit médailles d'or que le cyclisme attribuera lors des Jeux Olympiques de Londres en 2012, dix seront réservées encore une fois aux spécialistes de la piste. La nouveauté de l'édition britannique consistera dans leur répartition entre les genres suite à la décision prise en décembre dernier par le Comité Directeur.

Il est utile de rappeler ici que l'UCI avait demandé au CIO, dans son rapport à l'issue des Jeux de Pékin, d'ajouter deux événements au programme féminin de la piste, afin d'accroître la participation des femmes en leur offrant un éventail de compétitions plus étoffé.

Très sensible à cette problématique et engagé à son tour dans la promotion de l'égalité entre hommes et femmes, le CIO s'est déclaré favorable à l'expansion du programme féminin, mais n'a pu accepter toutefois la requête de notre Fédération qui souhaitait augmenter le nombre des titres et celui des athlètes engagés dans l'ensemble des disciplines cyclistes (500).

Sur cette base, l'UCI a donc dû entreprendre une évaluation en profondeur de la situation globale, tenant compte de sa priorité consistant à maintenir le statut olympique de la route, de la piste, du mountain bike et du BMX en vue de la révision complète du programme que le CIO mènera en 2013. De ce fait, une proposition de modification du programme des événements piste visant à préserver l'héritage technique et historique des différentes spécialités, ainsi qu'à développer la discipline au niveau international en utilisant la visibilité et la popularité gagnées lors des Jeux a été élaborée et soumise au Comité Directeur. Cinq spécialités pour les hommes et cinq pour les femmes seront inscrites au programme de Londres. Côté masculin, la vitesse individuelle et par équipes, le keirin et la poursuite par équipes sont confirmés ; la poursuite individuelle, la course aux points et la madison ne seront pas courues en tant qu'événements individuels: un titre olympique sera en revanche décerné pour l'Omnium,



PHOTOS: GRAHAM WILSON

BEIJING 2008: OLYMPIC VELODROME

événement multidisciplinaire comparable au décathlon en athlétisme, qui a une longue tradition dans le cyclisme sur piste.

Parallèlement, le programme féminin comprendra la vitesse et la poursuite par équipes, de même que le keirin et l'Omnium, qui s'ajoutent à la vitesse individuelle. Afin d'orienter la nouvelle spécialité de l'Omnium vers l'endurance et de la rendre encore plus attractive pour le public, la Commission Piste de l'UCI a décidé d'ajouter un sixième événement (élimination, avec sprint tous les deux tours) et de modifier les distances par rapport au format original, qui sera en revanche maintenu lors des Championnats du Monde UCI 2010 de

Copenhague. L'Omnium des Jeux Olympiques de Londres sera donc disputé sur deux des six jours des épreuves piste, et proposera les événements suivants:

OMNIUM OLYMPIQUE OLYMPIC OMNIUM	Tour lancé Flying Lap	250 m contre la montre/time trial
	Course aux points Points race	hommes/men: 30 km, femmes/women: 20 km
	Poursuite individuelle Individual pursuit	hommes/men: 4 km, femmes/women: 3 km
	Scratch	hommes/men: 15 km, femmes/women: 10 km
	Contre-la-montre Time trial	hommes/men: 1 km, femmes/women: 500 m
	Elimination Elimination race	24 partants/starters



BEIJING 2008: ANNA MEARES-GUO SHUANG

Eighteen gold medals will be awarded to cyclists at the 2012 London Olympic Games. Of these, 10 will be awarded for track events. The innovation at the Brit-

ish edition of the Games will be the distribution of the medals between the genders following a decision by the Management Committee in December. The UCI, in its report after the Beijing Games, requested the IOC to add two events to the women's track programme in order to increase women's participation by offering them a wider range of competition. The IOC is very sensitive to this issue and committed to the promotion of equality between men and women. The IOC's response was favourable to expanding the women's programme, but it could not accept the UCI's request to increase the number of medals available, nor could it accommodate an increase in the number of athletes competing at the Games in all the

cycling disciplines (500). As a result, the UCI undertook an in-depth evaluation of the overall situation. It is a UCI priority to maintain the Olympic status of all the cycling disciplines, namely road, track, mountain bike and BMX, in light of the comprehensive review of the programme that the IOC will conduct in 2013. Consequently, a proposal to amend the programme of track events with the objective of preserving the technical and historical heritage of the various specialities, as well as developing the discipline internationally by using the visibility and popularity afforded by the Games, was drawn up and submitted to the Management Committee.

The programme for the London Games will incorporate five track events for men and five for women. The men's programme will include the individual sprint, team sprint, keirin and team pursuit. The individual pursuit, points race and madison will not be held as individual events. However, the omnium, a multi-disciplinary event comparable to the decathlon in athletics, will become an Olympic event. The omnium has a long tradition in track cycling. The women's programme will incorporate the same events, adding the team sprint, team pursuit, keirin and omnium as well as retaining the individual sprint. The individual pursuit and points race will not feature in the women's programme. In order to orient the new omnium towards endurance and make it more attractive to the public, the UCI Track Commission decided to add a sixth event (an elimination race, with a sprint every second lap) and to change the distances from the original format. However, the original format will be retained for the 2010 UCI Track Cycling World Championships in Copenhagen. The omnium at the London Olympic Games will thus be contested over two of the six days of the track programme and will consist of the events shown in the table above.

ANTIDOPAGE: FRANCESCA ROSSI REMPLACE ANNE GRIPPER

Après plus de trois ans passés à la tête du Service Antidopage de l'UCI, Anne Gripper a décidé de quitter notre Fédération. Depuis octobre 2006, Mme Gripper a mené plusieurs actions extrêmement importantes: l'implémentation du programme «A 100% contre le dopage», l'élaboration et le lancement de «True Champion or Cheat?» («Vrai Champion ou Tricheur?»), série de modules interactifs de prévention antidopage, mais surtout, la mise en place du passeport biologique, projet dans lequel elle s'est investie avec beaucoup d'énergie et d'enthousiasme. Anne Gripper quitte l'UCI après avoir pris la décision, pour des motifs personnels, de retourner en Australie. Elle restera toutefois sans doute impliquée dans la lutte contre le dopage, en liaison avec l'UCI et l'Agence Mondiale Antidopage. Mme Francesca Rossi remplace Anne Gripper depuis le 5 mars. Elle occupera la fonction de Directrice de la Fondation Cycliste Antidopage (CADF). Mme Rossi est bien connue dans le milieu de la lutte antidopage puisqu'elle a été durant 3 ans la Manager Administrative et Scientifique de l'IAAF (Association Internationale des Fédérations d'Athlétisme) et, précédemment, la Directrice adjointe et la Manager des Affaires Courantes du Laboratoire Antidopage de Rome.

After over three years as the head of the UCI Anti-Doping Service, Anne Gripper has decided to step down from her post. Ms Gripper has led several important campaigns since taking up the position in October 2006: the implementation of the "100% Against Doping" programme, the development and launch of the "True Champion or Cheat" programme, a series of interactive modules to discourage doping. Most of all she will be linked to the implementation of the biological passport, a project in which she invested a lot of energy and enthusiasm. Anne Gripper is leaving the UCI after deciding, for personal reasons, to return home to Australia. She will however remain involved in the fight against doping, in liaison with the UCI and the World Anti-Doping Agency. Ms Francesca Rossi will replace Anne Gripper from 5 March. She will take up the post of Director of the Cycling Anti-Doping Foundation (CADF). Ms Rossi is well-known in the field of anti-doping as she was the Administrative and Scientific Manager of the IAAF (International Association of Athletics Federations) for three years and before this the Deputy Director and Routine Activities Manager of the Rome Anti-Doping Laboratory.

ANTI-DOPING: FRANCESCA ROSSI TAKES OVER FROM ANNE GRIPPER

CMC: PREMIERS DIPLÔMES POUR LES ENTRAÎNEURS

La première session du nouveau Programme de Formation des Entraîneurs s'est achevée le 26 février. Dans ce cadre, les participants aux différents cours ont eu l'occasion non seulement d'acquérir de précieuses connaissances théoriques, mais également de les mettre directement en pratique avec les entraîneurs professionnels du Centre Mondial du Cyclisme (CMC) et les stagiaires qui s'y entraînent. Actuellement, 25 pistards – dont la double Championne du Monde de poursuite Sarah Hammer (USA) – provenant de 10 pays suivent un stage au CMC et préparent des événements majeurs tels que les prochains Championnats du Monde Piste UCI de Copenhague ou les Championnats Continentaux Asiatique et Panaméricains.

Au niveau théorique, le programme couvre des matières telles que la planification et la conduite des entraînements, la nutrition, l'analyse des performances ou encore la relation entraîneur-coureur. Il s'adresse avant tout aux entraîneurs de niveau national et se compose de trois modules, qui permettent d'ob-

tenir le Certificat d'Entraîneur UCI de niveau 1, le Certificat d'Entraîneur UCI de niveau 2 et le Diplôme d'Entraîneur UCI.

Pour Keith Flory, Manager de la formation des entraîneurs au CMC et responsable du programme, «la qualité de l'entraînement est fondamentale pour le développement d'un sport: derrière les succès d'un pays et les performances des meilleurs athlètes, on retrouve toujours des entraîneurs qui aident les coureurs à donner le meilleur d'eux-mêmes». Selon Keith, «le Programme de Formation des Entraîneurs offre aux entraîneurs du monde entier, déjà diplômés ou non, une formidable opportunité pour acquérir de nouvelles compétences, se perfectionner et devenir capable de mener leurs coureurs au plus haut niveau».

Ancien coureur professionnel devenu entraîneur, le Slovène Branko Filip a pu suivre le programme grâce au soutien de la Solidarité Olympique. Le cours a dépassé ses attentes: «C'est tout à fait le cours que je cherchais. Comme ancien professionnel, j'ai une grande ex-



PHOTO: UCI

AGILE 2010

périence en tant que coureur, mais moins comme entraîneur. Le niveau du cours est très élevé. La contribution de British Cycling a été très bénéfique, parce qu'ils apportent beaucoup de nouvelles idées et qu'ils s'appuient sur une vaste palette de connaissances et une grande expérience. Lorsque j'étais coureur professionnel, j'avais un directeur sportif, mais pas d'entraîneur. J'avais 24 ans et je ne savais pas trop comment m'entraîner. Je pense que de nombreux coureurs professionnels sont aujourd'hui encore dans une situation similaire».

The first course of the new Coaching Development Programme was completed on 26 February. The participants on the course were not only able to acquire valuable theoretical knowledge, but were also able to put this directly into practice with professional coaches at the World Cycling Centre (WCC) and the trainees enrolled there. There are currently 25 track riders from 10 different countries taking part in a training course at the WCC, including double pursuit World Champion Sarah Hammer (USA).

These trainees are preparing for major events including the UCI Track Cycling World Championships in Copenhagen and the Asian and Panamerican Continental Championships. On the theoretical side, the Coaching Development Programme covers subjects such as planning and conducting training sessions, nutrition, performance analysis and the coach/athlete relationship. The course is mostly aimed at national level coaches and consists of three modules leading to the award of the UCI Level 1 Coaching Certificate, UCI Level 2 Coaching Certificate and the UCI Coaching Diploma.

Keith Flory, the Coach Education Manager at the WCC in charge of the programme, said: "Quality coaching is fundamental to the development of all sports. Behind every successful nation, every top rider, there are always coaches working to help their riders achieve peak performances." According to Flory: "The Coach Development Programme offers coaches from all around the

world, whether qualified or not, a fantastic opportunity to acquire new skills, refresh other skills and become capable of guiding riders to the highest level." The former professional rider and now coach, Branko Filip from Slovenia, attended the course with the assistance of Olympic Solidarity. The course exceeded his expectations: "I had been looking for a course like this. As an ex-professional, I had a lot of experience as a rider but less as a coach.

"The course is of a very high standard. The contribution of British Cycling has been very beneficial, because they bring a lot of new ideas and vast knowledge and experience. When I was racing as a professional, I had a directeur sportif, but not a coach. I was 24 years old and I didn't know much about how to train. I was confused and I think that a lot of professional riders are in a similar situation today."

LA COUPE DU MONDE PISTE RESTE EN ALLEMAGNE

Pour la deuxième année consécutive, l'Allemagne a remporté la Coupe du Monde Piste «Classics» UCI, dont la dernière manche s'est déroulée à Pékin, en Chine. L'équipe détentrice du trophée avait pris la tête du classement de la série au mois de décembre déjà, après les compétitions disputées à Cali, en Colombie, et a su défendre par la suite la couronne acquise sur l'Australie lors des épreuves qui ont eu lieu sur l'anneau du vélodrome olympique. Le bilan global de cette édition 2009-2010 de la Coupe du Monde Piste «Classics» UCI, qui a été marquée par le retour de deux grands champions, Sir Chris Hoy et Anna Meares, est largement positif: si d'une part la suprématie des Britanniques à Manchester et celle des Australiens à Melbourne ont été tout à fait incontestables – ce qui promet des confrontations extrêmement passionnantes dans la perspective des prochains Championnats du Monde de Copenhague – il est également très important d'autre part de remarquer que les titres des dix-sept spécialités du programme ont été distribués aux représentants de douze pays, trois de plus que l'an passé. Sur le plan individuel, seule la Chinoise Guo Shuang a obtenu deux succès, en vitesse et en keirin. Si l'on considère de surcroît la tendance à la hausse du nombre des équipes professionnelles enregistrées sur les cinq continents, on peut certainement affirmer que le développement de la discipline à l'échelon mondial a atteint un niveau plus que satisfaisant, et que la Coupe du Monde Piste «Classics» UCI en est l'outil de promotion le plus précieux et apprécié.



CALI 2009: TEAM COLOMBIA



BEIJING 2010: TEAM GERMANY

Germany won the UCI Track Cycling World Cup Classics for the second consecutive year after the final round in Beijing, China. The titleholders took over the lead in the series standings in December after the events in Cali, Colombia, and managed to defend their narrow lead over Australia during the final round at the Olympic velodrome in Beijing.

STYBAR ET VAN DEN BRAND RÉSISTENT AUX ATTAQUES

Malgré leurs victoires dans la dernière épreuve d'Hoogerheide – où ils avaient été sacrés Champions du Monde en 2009 – Niels Albert et Marianne Vos n'ont pas pu combler l'écart qui les séparait des leaders de la Coupe du Monde Cyclo-cross UCI présentée par Safety Jogger. Ce sont donc Zdenek Stybar et Daphny Van den Brand qui ont finalement remporté la série, grâce notamment aux triomphes que le coureur tchèque avait obtenus à Koksijde, Igorre et Roubaix et à la grande régularité de la Néerlandaise avant et après son seul succès de Kalmthout. Chez les Moins de 23 ans, la première place du classement général final n'a pas échappé au Belge Tom Meeusen, tandis que dans la catégorie Junior c'est le fils de l'ancien Champion du Monde Adrië Van der Poel, David, qui s'est imposé. Les trophées récompensant les lauréats de la Coupe du Monde Cyclo-cross UCI présentée par Safety Jogger ont été remis à Tabor, lors de la soirée de gala organisée dans le cadre des Championnats du Monde par le Président de l'UCI M. McQuaid ainsi que par les Vice-présidents MM. Lopes, Cho et Di Rocco. A la même occasion, le triple Champion du Monde Erwin Verweken a reçu un prix spécial pour son engagement en tant que représentant des coureurs au sein de la Commission Cyclo-cross de l'UCI jusqu'en 2009.



Despite their victories in the last events of the series at Hoogerheide – where they were both crowned World Champions in 2009 – neither Niels Albert nor Marianne Vos could close the gap on the leaders in the UCI Cyclo-cross World Cup presented by Safety Jogger. So Zdenek Stybar and Daphny Van den Brand were ultimately triumphant in their respective series. The Czech rider based his series victory on his wins at Koksijde, Igorre and Roubaix, while the Dutchwoman benefited from her great consistency before and after her sole win at Kalmthout. In the Under 23 category, Belgian rider Tom Meeusen topped the final standings. In the Juniors category, it was David Van der Poel, son of the former World Champion Adrië, who took the honours. The winners received their trophies for the UCI Cyclo-cross World Cup presented by Safety Jogger at Tabor at the gala evening organised as part of the World Championships. The prizes were presented by UCI President Pat McQuaid together with UCI Vice-Presidents Artur Lopes, Hee Wook Cho and Renato Di Rocco. A special award was also made to triple World Champion Erwin Verweken for all his hard work as the riders' representative on the UCI Cyclo-cross Commission until 2009.



PHOTOS: GRAHAM WATSON

HOOGHEHEIDE 2010

STYBAR AND VAN DEN BRAND HOLD OFF CHALLENGERS

2010: LES FEMMES EN ROUTE VERS LA CHINE

Le cyclisme féminin débarque en Chine: la grande nouveauté de la Coupe du Monde Route Femmes UCI 2010, qui va bientôt démarrer avec le Trophée Alfredo Binda, à Cittiglio, en Italie, sera constituée en effet par le Chongming Island Tour, première compétition asiatique dans l'histoire de la série. Cette extension géographique est d'autant plus importante que cette édition ne pourra malheureusement pas compter sur la course de Montréal. De mars à août, la Coupe du Monde Route Femmes UCI va proposer neuf épreuves: après de

véritables classiques telles que le Tour des Flandres, la Ronde van Drenthe et la Flèche Wallonne, le calendrier prévoit le déplacement en Chine puis une pause de quatre semaines. De retour en Europe, les athlètes entameront la deuxième partie de la saison en Espagne – plus précisément à Valladolid, où elles retrouveront une course connue il y a deux ans déjà – avant de se rendre en Suède pour le double rendez-vous de Vargarda et à Plouay, en France, pour la conclusion de la Coupe du Monde Route Femmes 2010.


 PHOTO: C.J. FARQUHARSON
 VARGARDA 2009: E. JOHANSSON

Women's cycling has arrived in China. The main innovation of the 2010 UCI Women's Road World Cup will be the Tour of Chongming Island, the first Asian event in the history of the series. The inaugural event of this year's Women's Road World Cup will be the Trofeo Alfredo Binda in Cittiglio, Italy. This geographical expansion is all the more welcome given that this year's competition will unfortunately not feature an event in Montreal. There will be nine events in the UCI Women's Road World Cup: after

the true classics that are the Tour of Flanders, Ronde van Drenthe and Flèche Wallonne, there is a break of four weeks before the new Chinese event. Upon returning to Europe, the competitors will embark upon the second half of the season in Spain. The event in Valladolid was last part of the series two years ago. Then it is on to Sweden for the double-header at Vargarda and finally to Plouay for the conclusion of the 2010 UCI Women's Road World Cup.

SUPERCROSS BMX: DÉPART EN EUROPE


 PHOTO: GETTY IMAGES
 FRELJUS 2009

Le Supercross BMX UCI est un événement qui s'adapte parfaitement au paysage urbain et qui attire principalement un public très jeune. De ce fait, en 2010, le périple de cette série qui bénéficie d'une popularité en forte croissance touchera une nouvelle fois le cœur de deux grandes capitales européennes: ce sera à Madrid, à la fin du mois de mars, et à Copenhague, en mai, que la discipline la plus moderne et spectaculaire du cyclisme fera escale, permettant aux spectateurs d'admirer les plus grands champions en pleine action.

UCI BMX Supercross is an event perfectly tailored to an urban setting and attracts a mainly young audience. As a result, this increasingly popular series will again feature two city centre venues in major European capitals in 2010. Cycling's freshest and most spectacular discipline will visit Madrid at the end of March followed by Copenhagen in May. These will be superb opportunities to witness the discipline's great champions in action.

SUPERCROSS BMX: STARTS OFF IN EUROPE

NOUVEAU RECORD D'ÉQUIPES MTB

Elles avaient été quatre-vingt dix en 2009; elles seront 107 cette année. Le nombre d'équipes MTB UCI enregistrées pour la saison 2010 a atteint un nouveau record, ce qui confirme la réjouissante vitalité du mouvement. Provenant de dix-neuf nations, dont la Hongrie et la Grèce, qui seront représentées pour la première fois, les équipes MTB UCI s'apprêtent à se lancer dans la Coupe du Monde MTB UCI présentée par Shimano, dont la première manche sera la Yorkshire Dalby Forest, en Grande-Bretagne, où se déroulera en avril une course de cross-country olympique. Houffalize et Maribor, des destinations traditionnelles en Belgique et en Slovénie, vont accueillir quant à elles les premières compétitions réservées aux spécialistes du 4-cross et de la descente au mois de mai. Six nations ont vu augmenter le nombre de leurs équipes: la Norvège, la République Tchèque, la Belgique, la Suisse, la Hollande et l'Autriche. L'Allemagne (11), les Etats-Unis (12), l'Italie (14) et la France (15) ont à nouveau enregistré de leur côté un grand nombre d'équipes MTB UCI. Le cross-country olympique est la spécialité dans laquelle la progression a été la plus forte, avec 12 équipes supplémentaires et un nombre de coureurs par conséquent très important, aussi bien chez les Elites que les Juniors. Le nombre d'équipes de descente et de 4-cross, ainsi que le nombre d'équipes mixte, sont également en augmentation.

In 2009 there were 90 Mountain Bike Teams; this year there will be 107. The record number of Mountain Bike Teams registered with the UCI for the 2010 season illustrates the excellent health of the discipline. This year's teams come from 19 different countries, including Hungary and Greece for the first time. The latest edition of the UCI Mountain Bike World Cup presented by Shimano will soon be under way. The first round is an Olympic cross-country event at Yorkshire Dalby Forest in Great Britain in April. Houffalize and Maribor, traditional venues in Belgium and Slovenia, will host the first competitions for 4-cross and downhill specialists in May. Six countries increased their number of registered teams, namely Norway, the Czech Republic, Belgium, Switzerland, the Netherlands and Austria. Germany (11 teams), the United States (12), Italy (14) and France (15) again registered large numbers of UCI Mountain Bike Teams. The Olympic cross-country discipline has seen the strongest growth with an additional 12 teams, resulting in a large number of riders registered in both the Elite and Junior categories. The numbers of downhill and 4-cross teams, as well as mixed teams, have also increased.

TABOR: LE GRAND JOUR DE ZDENEK STYBAR

Récent vainqueur de la Coupe du Monde Cyclo-cross UCI présentée par Safety Jogger, Zdenek Stybar savait que les Championnats du Monde UCI de Tabor représentaient pour lui une opportunité peut-être unique: fêter le titre le plus important – le seul qui lui manquait encore, à vingt-cinq ans seulement! – devant ses supporters, qui avaient déjà pu célébrer la veille la victoire de Tomas Paprstka chez les Juniors.

De quoi se mettre une énorme pression sur les épaules, aurait-on pu croire sans connaître ce phénoménal champion tchèque. Celui-ci n'a pas trahi les attentes de tout un pays prêt à pédaler avec lui et à le pousser vers le plus beau triomphe de sa carrière. Toujours extrêmement serein, Zdenek n'a pas été perturbé non plus par un ennui mécanique peu après le départ. Se livrant à une démonstration de force, il n'a concédé aucune possibilité à ses adversaires. Epaulé par une excellente équipe – trois autres coureurs tchèques ont terminés dans les huit premiers – Stybar a ainsi infligé aux Belges leur deuxième défaite en neuf ans: jamais en course le tenant du titre Niels Albert, Klaas Vantournout et Sven Nys n'ont essayé de s'opposer



à la suprématie de l'homme fort du jour. Ils ont finalement dû se contenter de l'accompagner sur le podium. La victoire de Marianne Vos a été aussi claire et nette que celle de Stybar: la Néerlandaise s'est envolée

vers son troisième titre mondial dès le départ, en reléguant encore une fois l'Allemande Hanka Kupfernagel à la deuxième place et sa compatriote Daphny Van Den Brand à la troisième.

Fresh from winning the UCI Cyclo-cross World Cup presented by Safety Jogger, Zdenek Stybar knew that the UCI World Championships in Tabor were probably a unique opportunity for him: the chance to win

the most important title – and the only one he had yet to secure, although still aged only 25 – in front of his home crowd. The Czech fans had already wildly celebrated the victory of Tomas Paprstka in the Juniors event the previ-

ous day. With the enormous pressure of expectation on his shoulders, the phenomenal Czech champion did not disappoint the hopes of the entire host nation. The Czech crowd felt every pedal stroke along with him and urged him on to the greatest triumph of his career. Keeping a cool head, Zdenek was not even put off his stride by a mechanical problem just after the start. He went on to deliver a show of strength that none of his opponents could match. Supported by an excellent team – three other Czech riders finished in the top eight – Stybar inflicted only the second defeat on the Belgians in nine years. Never during the race did the holder Niels Albert, nor his compatriots Klaas Vantournout and Sven Nys manage to challenge the supremacy of the strong man of the day. The latter two Belgians had to content themselves with the remaining places on the podium. Just as Stybar's victory was clear cut, so was that of Marianne Vos. The Dutchwoman launched herself to her third world title from the gun, once more confining German rival Hanka Kupfernagel to second place and compatriot Daphny Van Den Brand to third.

TABOR: ZDENEK STYBAR'S BIG DAY

DOUBLE RECONNAISSANCE POUR L'ITALIE

Deux événements italiens – la course féminine sur route de Cittiglio et l'épreuve cyclo-cross de Trévis – ont récemment été désignés par des jurys d'experts comme les meilleurs de leurs séries respectives: MM. Mario Minervino et Remo Mosole ont été félicités à Montreux et à Tabor pour leur engagement et pour la qualité de leur travail au service du sport cycliste par le Président de l'UCI M. Pat McQuaid.

PHOTOS: UCI



Retrouvez l'UCI sur Twitter / You can find the UCI on Twitter at:
http://twitter.com/UCI_cycling

DOUBLE RECOGNITION FOR ITALY

Two Italian events – the women's road race at Cittiglio and the cyclo-cross event at Treviso – were recently announced as the best of their respective series by a panel of experts. Organisers Mr Mario Minervino and Mr Remo Mosole were congratulated in Montreux and Tabor by the UCI President, Mr Pat McQuaid, for their commitment and the quality of their work that has greatly benefited the sport of cycling.

ATTRIBUTION DES CHAMPIONNATS DU MONDE

Outre à l'attribution des Championnats du Monde Cyclo-Cross 2013 et Masters Cyclo-cross 2012 et 2013 à Louisville (USA), le Comité Directeur de l'UCI a décidé que les Championnats du Monde Master Piste 2010 auront lieu à Anadia (POR), et les Championnats du Monde Junior Piste 2013 à Glasgow (GBR).

LES CHAMPIONNATS DU MONDE PARACYCLISME DÉPLACÉS

Initialement prévus à Cali, en Colombie, du 12 au 22 août 2010, les Championnats du Monde Paracyclisme UCI seront déplacés: les courses sur route auront lieu du 17 au 22 août à Baie-Comeau, dans la province du Québec, au Canada, tandis que les épreuves sur piste se dérouleront en novembre ou décembre dans une localité qui n'a pas encore été désignée.



PHOTO: YUKIO SATO
BOGOGNO 2009

PARACYCLING WORLD CHAMPIONSHIPS MOVED

Initially scheduled to take place in Cali, Colombia, from 12-22 August 2010, the UCI Paracycling World Championships have been relocated. Road events will be held from 17-22 August at Baie-Comeau in the Province of Québec, Canada, while the track events will be held in November or December at a venue yet to be decided.

AWARD OF WORLD CHAMPIONSHIPS

In addition to the award of the 2013 UCI Cyclo-cross World Championships and the 2012 and 2013 Masters World Championships to Louisville (USA), the Management Committee also awarded the 2010 UCI Track Cycling Masters World Championships to Anadia (POR) and the 2013 UCI Juniors Track Cycling World Championships to Glasgow (GBR).

COPENHAGUE: LA FÊTE PEUT COMMENCER

Première ville à opter le label «UCI Bike City» en 2007, Copenhague s'apprête à découvrir les véritables moments forts de sa fantastique aventure dans le monde du cyclisme. Après avoir accueilli deux manches de la Coupe du Monde Piste «Classics» UCI en 2007-2008 et en 2008-2009, ainsi que le Supercross BMX UCI en 2009, la capitale danoise va bientôt inaugurer en effet une série de trois Championnats du Monde – étalée sur les dix-huit prochains mois – qui rassemblera les meilleurs spécialistes de la piste, du BMX et de la route. Celle que nous allons vivre dans quelques jours lors de l'ouverture des Championnats du Monde Piste UCI ne

sera donc en réalité que la première partie de la grande fête qui attend l'ensemble du mouvement cycliste dans une ville qui a choisi d'intégrer les valeurs fondamentales de notre sport dans sa philosophie et d'associer son image aux principaux événements organisés par notre Fédération. Les Championnats du Monde Piste UCI retournent par ailleurs à la Super Arena de Ballerup huit ans après: nul doute que l'objectif de répéter le succès de l'édition 2002 – suivie avec beaucoup d'enthousiasme par le compétent public danois – sera certainement atteint au cours des cinq jours d'une manifestation qui proposera des compétitions de très haut niveau dans toutes les épreuves du programme. Avec les Britanniques dans le rôle de favoris face à une concurrence néanmoins extrêmement qualifiée, menée notamment par les Autrichiens, les Français et les Allemands, les Mondiaux de Copenhague promettent de nous offrir un extraordinaire spectacle sportif!

PHOTOS: HANNES ROTH



PHOTOS: MAXIMILIAN LEVY
PRUSZKOW 2009



PRUSZKOW 2009

Hôtel officiel/Official Hotel
Hotel Scandic Copenhagen Vester
Soegade 6
1601 Copenhagen-DK
copenhagen@scandichotels.com
www.scandichotels.com
Tél: +45 33 14 35 35
Fax: +45 33 32 12 23

Comité d'Organisation/Organising Committee
Danish Cycling Federation
Idraettens Hus Brøndby Stadion 20
2605 Brøndby-DK
hanne.alsen@dcu-cykling.dk
jesper.worre@dcu-cykling.dk
Tel: +45 43 26 28 08
Fax: +45 43 43 44 76

24-28.03.10

Copenhague was the first city to be awarded "UCI Bike City" status in 2007 and now the Danish capital is looking forward to more excitement in its great adventure in the world of cycling. After hosting two rounds of the UCI Track Cycling World Cup Classics in 2007-2008 and 2008-2009, as well as UCI BMX Supercross in 2009, the Danish capital is set to welcome three World Championships over the next 18 months. These events will attract the best track, BMX and road cyclists in the world. The UCI Track Cycling World Championships will thus be just the first performance in a major festival for the whole cycling movement in a city that actively integrates the basic values of our sport into its philosophy and associates its image with our Federation's flagship events. The UCI Track Cycling World Championships return to the Ballerup Super Arena after a gap of eight

years. The objective is clearly to repeat the success of the 2002 World Championships – followed with great enthusiasm by the knowledgeable Danish public – over the five days of competition. There will be a very high standard in all the events of the programme. The British play the role of favourites although there will be intense competition, led by the Australians, French and Germans. The World Championships in Copenhagen promise to be an extraordinary sporting spectacle!



PRUSZKOW 2009



UNION CYCLISTE INTERNATIONALE
CH-1860 AIGLE - Suisse
Tél. +41 24 468 58 11 - Fax +41 24 468 58 12

www.uci.ch



Chef de Presse / Press Officer Enrico Carpani
Tél. +41 79 337 00 30
E-mail: enrico.carpani@uci.ch / press@uci.ch

LES SPONSORS
DE L'UCI



THE UCI
SPONSORS